

SECOND SESSION
THIRD LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF NUNAVUT

DEUXÈME SESSION
TROISIÈME ASSEMBLÉE IÉGISLATIVE
DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 21

PROJET DE LOI N° 21

AN ACT TO AMEND THE UTILITY
RATES REVIEW COUNCIL ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE
CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES
ENTREPRISES DE SERVICE

Summary

Résumé

This Bill amends the Act to increase the size of the Review Council and to create the position of Executive Director. The authority of the Review Council to establish panels and require information is clarified. The procedure for handling rate applications is amended by conferring on the Minister for the Review Council the power to authorize the imposition of interim rates. The Bill allows the Review Council to determine whether a rate application is minor or major, and to take additional time to consider the latter. The Bill clarifies the procedure for making information publicly known. Finally, the Bill corrects several errors.

Le présent projet de loi modifie la loi afin d'augmenter le nombre de membres faisant partie du Conseil d'examen et de créer le poste de directeur général. Il clarifie également le pouvoir du Conseil d'examen d'établir des comités d'experts et de demander des renseignements. La procédure de traitement des demandes d'approbation de taux est modifiée de façon à conférer au ministre responsable du Conseil d'examen le pouvoir d'autoriser l'établissement de taux temporaires. Le projet de loi permet au Conseil d'examen de déterminer si une demande d'approbation de taux est peu importante ou importante et, dans ce dernier cas, de prendre plus de temps pour l'examiner. Il clarifie également la procédure à suivre pour que les renseignements soient portés à la connaissance du public. Enfin, le projet de loi corrige plusieurs erreurs.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Ann Meekitjuk Hanson
Commissioner of Nunavut
Commissaire du Nunavut

BILL 21

AN ACT TO AMEND THE UTILITY RATES REVIEW COUNCIL ACT

The Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **The *Utility Rates Review Council Act* is amended by this Act.**

2. **(1) Subsections 3(1) to (4) are repealed and the following substituted:**

Appointment

3. (1) The Review Council consists of five members appointed by the Minister for the Review Council.

Chairperson and vice-chairperson

(1.1) The Minister for the Review Council shall designate a chairperson and vice-chairperson from among the members of the Review Council.

Term

(2) A member of the Review Council holds office for a term of not more than three years.

Temporary members

(3) The Minister for the Review Council, on the request of the Review Council, may appoint, in addition to the members appointed under subsection (1), no more than two temporary members of the Review Council for the purpose of dealing with a particular matter before the Review Council, and may specify the term and duties of the temporary members.

Limit on appointment

(4) No person employed in the public service may be appointed to, or serve as a member or temporary member of, the Review Council.

(2) Subsection 3(9) is repealed and the following substituted:

Executive Director

(9) The Review Council may appoint an Executive Director and fix the terms and conditions of the appointment.

Duties of Executive Director

(10) The Executive Director shall

- (a) keep a record of all proceedings of the Review Council and have custody of all of the Review Council's records and documents; and
- (b) perform any other duties that may be assigned by the Review Council.

3. **Section 4 is repealed.**
4. **Section 5 is amended by striking out "Two" and substituting "Three".**
5. **The following is added after subsection 6(2):**

Panels

- (2.1) For greater certainty, the Review Council may act in panels and the chairperson shall determine
- (a) whether to assign a matter to the Review Council or a panel; and
 - (b) where a matter is assigned to a panel, the composition of the panel.

6. **The following is added after subsection 8(1):**

Power to demand information

(1.1) The Review Council may, whether or not a question or matter has been referred to it, require a utility to provide any relevant information that the Review Council requests.

7. **(1) Subsection 12(1) is repealed and the following substituted:**

Application for approval of rate or tariff

12. (1) A designated utility that desires to impose a rate or tariff shall make an application in writing to the responsible Minister for approval of the rate or tariff.

(2) The English version of subsection 12(2) is repealed and the following substituted:

Request for advice of Review Council

(2) Within 15 days of receiving an application under subsection (1), the responsible Minister shall request the advice of the Review Council.

8. **The following is added after section 12:**

Interim rate or tariff

12.1. (1) Where the advice of the Review Council is requested under subsection 12(2), the Review Council may recommend the imposition of an interim rate or tariff until an instruction is given under section 16, and the Minister for the Review Council may authorize the designated utility to impose the recommended interim rate or tariff.

Overpayment

(2) Where the instruction given under section 16 results in no new rate or tariff or in the imposition of a rate or tariff that is less than the interim rate or tariff, the designated utility shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the difference between the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate or

tariff and the total amount the customer would have paid had the interim rate or tariff not been in effect.

9. Subsection 13(1) is repealed and the following substituted:

Report

13. (1) The Review Council shall report to the responsible Minister its recommendation that:

- (a) the imposition of the proposed rate or tariff should be allowed;
- (b) the imposition of the proposed rate or tariff should not be allowed;
- or
- (c) another rate or tariff specified by the Review Council should be imposed.

Minor application

(1.1) Where, in the opinion of the Review Council, the application for the proposed rate or tariff is a minor application, the Review Council shall report to the responsible Minister within 90 days of receiving the responsible Minister's request for advice under subsection 12(2).

Major application

(1.2) Where, in the opinion of the Review Council, the application for the proposed rate or tariff is a major application, the Review Council shall report to the responsible Minister within 150 days of receiving the responsible Minister's request for advice under subsection 12(2).

10. The English version of subsection 15(2) is amended by striking out "seeking" and substituting "requesting".

11. The English version of subsection 16(2) is amended by striking out "request" and substituting "application".

12. Subsection 18(1) is repealed and the following substituted:

Notice to public - interim rate or tariff

18. (1) The Minister for the Review Council shall, in the manner the Minister considers is most likely to make the information publicly known in a culturally appropriate and effective way, take reasonable measures to notify the public of the imposition of an interim rate or tariff under subsection 12.1(1).

Notice to public - instruction

(1.1) The responsible Minister shall, in the manner the Minister considers is most likely to make the information publicly known in a culturally appropriate and effective way, take reasonable measures to notify the public of any instruction given, or deemed to have been given, under section 16.

13. The English version of the following provisions are amended by striking out each comma which appears at the end of a paragraph and substituting a semi-colon:

- (a) section 7;**
- (b) subsection 8(1);**
- (c) subsection 13(2).**

14. Each provision listed in Column 1 of the Schedule to this Act is amended by striking out the words set out in the same row of Column 2 and substituting the words set out in the same row of Column 3.

SCHEDULE

(Section 14)

Provisions Amended	Word or Words Struck Out	Word or Words Substituted
<ul style="list-style-type: none"> • section 1, definition "Minister for the Review Council" 	"who is designated by the Commissioner on the advice of the Premier as being responsible"	"who is responsible"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 1, definition "designated utility" 	"a member of class"	"a member of a class"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of section 1, definition "rate structure" 	"a utility, classes of"	"a utility, the classes of"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of section 1, paragraph (b) of the definition "entreprise de service" 	"une division administrative du gouvernement du Nunavut, auquel"	"une division administrative du gouvernement du Nunavut, auxquels"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of section 1, paragraph (c) of the definition "entreprise de service" 	«une personne ou une organisation non mentionnée à l’alinéa a) ou b) et à laquelle»	«une personne ou une organisation non mentionnées à l’alinéa a) ou b) et auxquelles»
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 11(1) 	"paragraph 20(1)(c) no"	"paragraph 20(1)(c), no"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 11(3) 	"for the purposes of this Act"	"for the purposes of this Act,"
<ul style="list-style-type: none"> • the French version of subsection 15(2) 	"en vertu du paragraphe 16(1) de se conformer"	"en vertu du paragraphe 16(1), de se conformer"
<ul style="list-style-type: none"> • the English version of subsection 16(2) 	"paragraph 1(b)"	"paragraph (1)(b)"
<ul style="list-style-type: none"> • subsection 18(2) 	"section 12"	"subsection 12(2)"

PROJET DE LOI N° 21

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE

La commissaire du Nunavut, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La présente loi modifie la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*.

2. (1) Les paragraphes 3(1) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Nomination

3. (1) Le Conseil d'examen est composé de cinq membres nommés par le ministre responsable du Conseil d'examen.

Président et vice-président

(1.1) Le ministre responsable du Conseil d'examen désigne le président et le vice-président du Conseil d'examen parmi ses membres.

Mandat

(2) Le mandat d'un membre du Conseil d'examen est d'une durée maximale de trois ans.

Membres temporaires

(3) En plus des membres nommés aux termes du paragraphe (1), le ministre responsable du Conseil d'examen peut nommer, sur demande du Conseil d'examen, au plus deux membres temporaires du Conseil d'examen pour des questions particulières confiées au Conseil d'examen, et il peut préciser leur mandat et leurs attributions.

Exclusion des fonctionnaires

(4) Les personnes employées dans la fonction publique ne peuvent être nommées au Conseil d'examen ni être membre ou membre temporaire.

(2) Le paragraphe 3(9) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Directeur général

(9) Le Conseil d'examen peut nommer un directeur général et établir les modalités de la nomination.

Fonctions du directeur général

(10) Le directeur général :

- a) tient un registre des délibérations du Conseil d'examen et a la garde des registres et documents du Conseil d'examen;

- b) s'acquiesce de toute autre fonction que peut lui assigner le Conseil d'examen.

3. L'article 4 est abrogé.

4. L'article 5 est modifié par suppression de « deux » et par substitution de « trois ».

5. La même loi est modifiée par insertion, après le paragraphe 6(2), de ce qui suit :

Comité d'experts

(2.1) Il est entendu que le Conseil d'examen peut agir en tant que comité d'experts et que le président décide :

- a) si une question doit être soumise au Conseil d'examen ou à un comité d'experts;
- b) lorsqu'une question est soumise à un comité d'experts, la composition du comité.

6. La même loi est modifiée par insertion de ce qui suit après le paragraphe 8(1) :

Pouvoir de demander des renseignements

(1.1) Qu'une question lui ait été soumise ou non, le Conseil d'examen peut exiger d'une entreprise de service qu'elle lui fournisse tout renseignement pertinent qu'il demande.

7. (1) Le paragraphe 12(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande d'approbation d'un taux ou d'un tarif

12. (1) L'entreprise de service désignée qui souhaite établir un taux ou un tarif présente au ministre responsable, par écrit, une demande d'approbation de ce taux ou de ce tarif.

(2) La version anglaise du paragraphe 12(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Request for advice of Review Council

(2) Within 15 days of receiving an application under subsection (1), the responsible Minister shall request the advice of the Review Council.

8. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 12, de ce qui suit :

Taux ou tarif temporaire

12.1. (1) Lorsque l'avis du Conseil d'examen est demandé en vertu du paragraphe 12(2), le Conseil d'examen peut recommander l'établissement d'un taux ou d'un tarif temporaire jusqu'à ce que des instructions soient données en vertu de l'article 16, et le ministre

responsable du Conseil d'examen peut autoriser l'entreprise de service désignée à établir le taux ou le tarif temporaire recommandé.

Paiement en trop

(2) Lorsque les instructions données en vertu de l'article 16 n'entraînent l'établissement d'aucun nouveau taux ou tarif ou entraînent l'établissement d'un taux ou d'un tarif inférieur au taux ou au tarif temporaire, l'entreprise de service désignée porte au crédit de chaque client, dès que possible, une somme équivalente à la différence entre le montant total payé par celui-ci selon le taux ou le tarif temporaire et le montant total qu'il aurait payé si le taux ou le tarif temporaire n'avait pas été en vigueur.

9. Le paragraphe 13(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rapport

13. (1) Le Conseil d'examen remet au ministre responsable un rapport dans lequel il formule l'une des recommandations suivantes :

- a) que le taux ou le tarif proposé soit approuvé;
- b) que le taux ou le tarif proposé ne soit pas approuvé;
- c) qu'un autre taux ou tarif, qu'il précise dans son rapport, soit adopté.

Demande peu importante

(1.1) Lorsque, de l'avis du Conseil d'examen, la demande d'approbation d'un taux ou d'un tarif proposé est peu importante, le Conseil d'examen remet au ministre responsable un rapport au plus tard 90 jours après avoir reçu du ministre la demande d'avis visée au paragraphe 12(2).

Demande importante

(1.2) Lorsque, de l'avis du Conseil d'examen, la demande d'approbation d'un taux ou d'un tarif proposé est importante, le Conseil d'examen remet au ministre responsable un rapport au plus tard 150 jours après avoir reçu du ministre la demande d'avis visée au paragraphe 12(2).

10. La version anglaise du paragraphe 15(2) est modifiée par suppression de « seeking » et substitution de « requesting ».

11. La version anglaise du paragraphe 16(2) est modifiée par suppression de « request » et substitution de « application ».

12. Le paragraphe 18(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis au public – taux ou tarif temporaire

18. (1) De la manière qu'il considère la plus susceptible de rendre l'information connue du public et d'une façon efficace et appropriée sur le plan culturel, le ministre responsable du Conseil d'examen prend des mesures raisonnables pour rendre public l'établissement d'un taux ou d'un tarif temporaire en vertu de l'article 12.1(1).

Avis au public – instructions

(1.1) De la manière qu’il considère la plus susceptible de rendre l’information connue du public et d’une façon efficace et appropriée sur le plan culturel, le ministre responsable prend des mesures raisonnables pour rendre publiques les instructions données ou réputées avoir été données en vertu de l’article 16.

13. Dans la version anglaise, les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de chaque virgule figurant à la fin d’un alinéa, le cas échéant, et par substitution d’un point-virgule :

- a) l’article 7;
- b) le paragraphe 8(1);
- c) le paragraphe 13(2).

14. Chaque disposition mentionnée à la colonne 1 de l’annexe de la présente loi est modifiée par suppression du ou des mots figurant dans la rangée correspondante de la colonne 2 et par substitution du ou des mots figurant dans la rangée correspondante de la colonne 3.

ANNEXE

(article 14)

Disposition modifiée	Mots supprimés	Mots de substitution
• l'article 1, définition de « ministre responsable du Conseil d'examen »	«chargé par le commissaire, sur l'avis du premier ministre, d'appliquer»	«responsable de l'application de»
• la version anglaise de l'article 1, définition de « designated utility »	«a member of class»	«a member of a class»
• la version anglaise de l'article 1, définition de « rate structure »	«a utility, classes of»	«a utility, the classes of»
• la version française de l'article 1, l'alinéa b) de la définition de « entreprise de service »	«une division administrative du gouvernement du Nunavut, auquel»	«une division administrative du gouvernement du Nunavut, auxquels»
• la version française de l'article 1, l'alinéa c) de la définition de « entreprise de service »	«une personne ou une organisation non mentionnée à l'alinéa a) ou b) et à laquelle»	«une personne ou une organisation non mentionnées à l'alinéa a) ou b) et auxquelles»
• la version anglaise du paragraphe 11(1)	«paragraph 20(1)(c) no»	«paragraph 20(1)(c), no»
• la version anglaise du paragraphe 11(3)	«for the purposes of this Act»	«for the purposes of this Act,»
• la version française du paragraphe 15(2)	«en vertu du paragraphe 16(1) de se conformer»	«en vertu du paragraphe 16(1), de se conformer»
• la version anglaise du paragraphe 16(2)	«paragraph 1(b)»	«paragraph (1)(b)»
• le paragraphe 18(2)	«de l'article 12»	«du paragraphe 12(2)»